



## Why translation studies matters /

Gile, Daniel  
Hansen, Gyde  
Pokorn, Nike K. ( Nike Kocijancic)

John Benjamins Pub. Co.,  
2010

Monografía

Whether Translation Studies really matters is an important and challenging question which practitioners of translation and interpreting raise repeatedly. TS scholars, many of whom are translators and interpreters themselves, are not indifferent to it either. The twenty papers of this thematic volume, contributed by authors from various parts of Europe, from Brazil and from Israel, address it in a positive spirit. Some do so through direct critical reflection and analysis, arguing in particular that the engagement of TS with society should be strengthened so that the latter could benefit more f.

<https://rebiunoda.pro.baratznet.cloud:38443/OpacDiscovery/public/catalog/detail/b2FpOmNlbGVicmF0aW9uOmVzLmJhemF0ei5yZW4vMzM3OTk1MzQ>

**Título:** Why translation studies matters edited by Daniel Gile, Gyde Hansen, Nike K. Pokorn

**Editorial:** Amsterdam, the Netherlands Philadelphia, PA John Benjamins Pub. Co. 2010

**Descripción física:** 1 online resource (xi, 269 pages) illustrations

**Mención de serie:** Benjamins translation library 0929-7316 v. 88 Benjamins translation library. EST subseries v. 6

**Bibliografía:** Includes bibliographical references and indexes

**Contenido:** Preface -- Part I. Does TS matter?: Why interpreting studies matters / Franz Pöchhacker -- What matters to translation studies? On the role of public translation studies / Kaisa Koskinen -- Part II. Translation and society: Translators as cultural mediators: wish or reality?: a question for translation studies / David Limon -- Censorship in the translations and pseudo-translations of the West / Carmen Camus Camus -- A world without God: Slovene Bambi / Nike K. Pokorn -- Manipulating the matricial norms: a comparison of the English, Swedish and French translations of La caverna de las ideas by José Carlos Somoza / Yvonne Lindqvist -- Knowledge in translation studies and translation practice: intellectual capital in modern society / Hanna Risku, Angela Dickinson and Richard Pircher -- Part III. Language issues: Is translation studies going Anglo-Saxon? Critical comments on the globalization of a discipline / Mary Snell-Hornby -- Slowakisch: Brückensprache zur slawischen Welt?: Möglichkeiten und Grenzen einer kleinen EU-Sprache / Martina Vankúsová -- Translation Studies and mass media research / Rachel Weissbrod -- Register shifts in translations of popular fiction from English into Slovene / Marija Zlatnar Moe -- Getting the ACCENT right in translation studies / Ian A. Williams -- Die Kirche im Dorf oder die Regierung im Wald lassen: Zum Übersetzungsproblem der Namen von Ämtern und Ähnlichem für

Nachrichtenzwecke im Medium Radio / Dieter Hermann Schmitz -- Part IV. Assessment and training: Magnifying glasses modifying maps: a role for translation theory in introductory courses / Heloísa Pezza Cintrão -- Effects of short intensive practice on interpreter trainees' performance / Magdalena Bart"omiejczyk -- Corpora in translator training: a program for an eLearning course / Kerstin Kunz, Sara Castagnoli, Natalie Kübler -- Part V. Psychology: Psycholinguistik, Übersetzungswissenschaft und Expertiseforschung im Rahmen der interdisziplinären Forschung / Caroline Lehr -- Interpreting Studies and psycholinguistics: a possible synergy effect / Agnieszka Chmiel -- fMRI for exploring simultaneous interpreting / Barbara Ahrens [and others] -- Part VI. Postscript: Why Translation studies matters: a pragmatist's viewpoint / Daniel Gile -- Index

**Lengua:** Articles in English and German

**Copyright/Depósito Legal:** 647087665 712988007 816379190 956650703 1038416294 1043071842 1055403527 1062931840 1081293552 1167273638 1228600294

**ISBN:** 9789027288646 electronic bk.) 902728864X electronic bk.) 9789027224347 hb ; alk. paper) 902722434X hb ; alk. paper) 1282558773 9781282558779

**Materia:** Translating and interpreting- Study and teaching LANGUAGE ARTS & DISCIPLINES- Translating & Interpreting. Translating and interpreting- Study and teaching.

**Autores:** Gile, Daniel Hansen, Gyde Pokorn, Nike K. ( Nike Kocijancic)

**Enlace a formato físico adicional:** Print version Why translation studies matters. Amsterdam, The Netherlands ; Philadelphia, PA : John Benjamins Pub. Co., 2010 9789027224347 (DLC) 2009039870 (OCOLC)440283458

**Punto acceso adicional serie-Título:** Benjamins translation library v. 88 Benjamins translation library. EST subseries v. 6

---

## Baratz Innovación Documental

- Gran Vía, 59 28013 Madrid
- (+34) 91 456 03 60
- informa@baratz.es